BLUEBIRD INDUSTRIES

Conservez ce manuel pour référence future

Traduction des instructions originales



BROYEUR DE SARMENTS

Manuel de l'opérateur

MODÈLE : ☐ FM 860

NUMÉRO DE SÉRIE :

Le numéro de modèle et le numéro de série sont indiqués sur l'étiquette principale.
Il est recommandé d'enregistrer les deux dans un endroit sûr pour une utilisation future éventuelle.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

LIRE ATTENTIVEMENT L'ENSEMBLE DU MANUEL
AVANT D'UTILISER LA MACHINE

INDEX

Avertissements de base..... 2

Lignes directrices et informations sur la sécurité.....3

Connaître sa propre machine.....5

Opérations.....6

Entretien.....8

Conservation.....9

Dépannage.....10

MERCI D'AVOIR ACHETÉ NOTRE NOUVEAU MODÈLE DE BROYEUR DE SARMENTS

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION. SI VOUS LES SUIVEZ CORRECTEMENT, NOTRE PRODUIT VOUS RENDRA UN SERVICE FIABLE PENDANT DES ANNÉES.

AVERTISSEMENTS DE BASE

L'utilisateur est tenu de prendre connaissance des instructions d'utilisation et de les respecter entièrement pour le fonctionnement de la machine afin que sa santé, celle des autres personnes et leurs biens respectifs ne subissent aucun dommage.

Les instructions de sécurité contenues dans ce manuel ne décrivent pas toutes les situations ou conditions qui peuvent se présenter lors de l'utilisation pratique. Des facteurs de sécurité tels que le bon sens, la diligence et la rigueur ne sont pas inclus ; il est toutefois supposé que toutes les personnes autorisées à utiliser ou à entretenir la machine sont compétentes.

La machine ne peut être utilisée que par des personnes en bonne condition physique et mentale. Pour l'utilisation professionnelle de la machine, le propriétaire concerné est tenu d'assurer une formation sur la sécurité au travail et de fournir des instructions sur le contrôle de la machine aux opérateurs et de tenir un registre de ces formations et briefings. De plus, le propriétaire est tenu d'effectuer une soi-disant catégorisation des travaux conformément à la législation nationale en vigueur.

Si certaines instructions du manuel s'avèrent incompréhensibles, nous vous invitons à nous contacter.

Le manuel fourni avec la machine fait partie intégrante de celle-ci. Il doit être disponible à tout moment, placé dans un endroit facilement accessible sans risque de dommages. Dans le cas où la machine serait vendue à des tiers, les instructions d'utilisation doivent être remises au nouveau propriétaire. Si les conditions ci-dessus ne sont pas remplies, le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels risques, accidents et blessures résultant du fonctionnement de la machine.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non autorisée et non correcte de la machine ou par des modifications de la machine non autorisées par le fabricant.

Pour éviter les blessures aux opérateurs et à d'autres personnes à proximité de la machine, ainsi que les dommages aux biens, il est absolument nécessaire de suivre les règles de sécurité indiquées dans les instructions d'utilisation par le symbole de sécurité suivant :



À la vue de ce symbole dans le manuel, lisez attentivement les instructions suivantes !

LIGNES DIRECTRICES ET INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Lisez attentivement, comprenez et respectez toutes les instructions de sécurité contenues dans ce manual.



Voici le symbole de sécurité. Lorsque vous voyez ce symbole, recherchez l'une des mentions d'avertissement suivantes.



L'opérateur/trice de la machine doit être majeur(e). Il/elle est tenu(e) de prendre connaissance des instructions d'utilisation de la machine et doit être informé(e) du principe général de la sécurité au travail.



Avant d'effectuer toute activité à proximité de la machine, éteignez le moteur et attendez que la lame de coupe cesse de bouger. Avant de laisser la machine sans surveillance, éteignez le moteur !



Ne laissez jamais tourner le moteur à plein régime ou au ralenti pendant une longue période avec la lame de coupe et les embrayages des roues motrices arrêtés !! Les composants de la transmission de la machine (courroie en V, poulie de courroie, poulie d'embrayage, etc.) peuvent être endommagés.



Avant chaque utilisation de la machine, vérifiez ses parties (en particulier le mécanisme de fonctionnement et le carter) afin de vérifier qu'il n'y a pas de dommages ou de desserrages. Les défauts doivent être éliminés sans délai. Les réparations doivent être effectuées uniquement avec des pièces de rechange d'origine.



Avant d'utiliser la machine, le support à couper doit être débarrassé des corps solides tels que pierres, fils, débris de construction lâches, etc. qui pourraient être projetés vers le haut ou endommager la machine. Si ceux-ci ne peuvent pas être enlevés, n'effectuez aucune opération.



La machine est équipée d'un outil de travail rotatif. Assurez-vous que d'autres personnes se tiennent à distance de sécurité de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement, car des objets solides peuvent être projetés pendant la coupe.



En ce qui concerne le dépassement des seuils recommandés de bruit et de vibrations, il est recommandé de suivre les instructions suivantes lors de l'utilisation de la machine :

A) Protégez votre audition en utilisant les dispositifs de protection appropriés, tels que les protections auriculaires et les bouchons d'oreilles.

B) Le travail avec la machine doit être interrompu après max. 20 minutes pour une pause minimale de 10 minutes. Pendant ces pauses, l'opérateur de la machine ne doit pas être exposé à l'impact d'une autre source de bruit ou de vibrations.



Les opérateurs de machines doivent utiliser des équipements de protection tels que des vêtements près du corps, des chaussures robustes, des gants de travail et des lunettes de protection. Maintenez une distance de sécurité donnée par le guidon.



Ne démarrez pas le moteur dans des espaces fermés ! Faites particulièrement attention lors de la manipulation de la machine, car le silencieux d'échappement reste chaud après l'arrêt du moteur ; assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites ou de déversements sur les parties du moteur lors du ravitaillement. En cas de fuite, essuyez les parties souillées ou attendez que l'essence s'évapore.



Lorsque la machine est en fonctionnement, toutes les autres personnes (en particulier les enfants) et les animaux doivent se trouver en dehors de la zone de travail de la machine. L'opérateur de la machine peut continuer à travailler uniquement après que la distance de sécurité a été respectée.



Il est interdit de retirer tout dispositif de protection et carter de la machine.



L'accessibilité de la machine sur une pente est de 10°. L'inclinaison maximale du moteur en fonctionnement est de 20° pour une utilisation à long terme et de 30° pour une durée plus courte (jusqu'à 1 minute).

REMARQUE : Il est préférable de ne pas utiliser la machine sur de l'herbe mouillée. Le terrain sur lequel on se déplace doit toujours être sûr. Effectuez les opérations en marchant et non en courant. Faites particulièrement attention lors des changements de direction en pente. La coupe sur des pentes raides doit être évité. En cas de chute, ne tenez pas la machine, mais relâchez-la.



L'opérateur/trice de la machine doit être majeur(e). Il/elle est tenu(e) de prendre connaissance des instructions d'utilisation de la machine et doit être informé(e) du principe général de la sécurité au travail.

CONNAÎTRE VOTRE MACHINE



Levier d'entraînement des lames
Appuyez sur ce levier (1) pour faire avancer les lames, relâchez-le pour arrêter le mouvement des lames.

Levier d'avancement
Appuyez sur ce levier (2) pour faire avancer la machine.

Levier d'accélérateur
Actionnez ce levier (3) pour augmenter ou diminuer la vitesse.

Levier de direction
Utilisez ce levier (4) pour tourner à droite ou à gauche.

Levier de réglage de la hauteur de coupe

Tournez ce levier (5) dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser la hauteur de coupe, tournez ce levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la hauteur de coupe.

Roues avant

Lorsque vous souhaitez tourner à droite ou à gauche, tenez fermement le guidon pour contrôler les roues avant (6) afin de tourner à droite ou à gauche.

OPÉRATIONS

Cette machine est similaire à tout autre outil motorisé, même si elle est très facile à utiliser, il faudra une certaine familiarité avec les commandes et l'équilibre pour la maîtriser complètement. Avant d'effectuer toute opération, il est conseillé de se familiariser avec ses commandes et de consulter d'abord le manuel d'utilisation complet.

⚠ ATTENTION La machine peut être livrée sans obturations du moteur (selon les différentes réglementations nationales) ! Moteur sans huile. Lisez attentivement les instructions d'utilisation du moteur ! Il est possible de prévenir un éventuel dommage au moteur.

1. Vérifiez l'huile dans le moteur et/ou remplissez le moteur avec le type et le volume d'huile prescrits. Remplissez le réservoir avec la quantité et le type d'essence prescrits.
2. Amenez le levier d'accélérateur en position avant. Démarrez le moteur en tirant le lanceur manuel.
3. Pour le premier démarrage ou à froid, laissez le moteur tourner pendant environ 30 secondes avec le levier d'accélérateur en position starter ; puis déplacez le levier en position MAX et laissez le moteur tourner dans cette position pendant encore 30 secondes.

⚠ ATTENTION Ne laissez pas la machine sans surveillance pendant cette opération

Au démarrage du moteur, les deux leviers sur le guidon doivent être en position arrêt.

1. Démarrez le moteur, en suivant les instructions présentées dans le manuel d'utilisation du moteur.
2. Réglez la rotation maximale du moteur avec le levier d'accélérateur sur la main courante droite. (si le moteur est froid, laissez-le chauffer au maximum pendant environ 1 minute).
3. Saisissez la poignée gauche du guidon, puis appuyez lentement avec la main droite sur le levier de changement de la faucheuse situé sur la poignée droite du guidon.

Appuyez lentement sur le levier jusqu'aux deux tiers de sa course, afin que le disque de coupe puisse commencer à tourner et que le moteur ne cale pas
Le début de la fauche est accompagné d'un glissement partiel de la courroie trapézoïdale et de phénomènes associés tels que des sifflements, des bourdonnements, etc. Ceux-ci disparaissent généralement après que la courroie a commencé à fonctionner correctement.

4. Après que la faucheuse a commencé à tourner, appuyez complètement sur le levier sur la main courante et maintenez-le enfoncé

Remarque : sur un moteur neuf ou froid, le calage du moteur peut se produire lors du premier démarrage de la faucheuse. Le phénomène disparaîtra lorsque le moteur aura chauffé.

Avant d'utiliser la machine

Avant d'utiliser la machine, la zone de travail doit être débarrassée des corps solides tels que pierres, fils, débris de construction lâches, etc. qui pourraient être projetés vers le haut ou endommager la machine. S'il n'est pas possible de les enlever, évitez de travailler à ces endroits. Réglez le guidon en position correcte (figure 1,2).

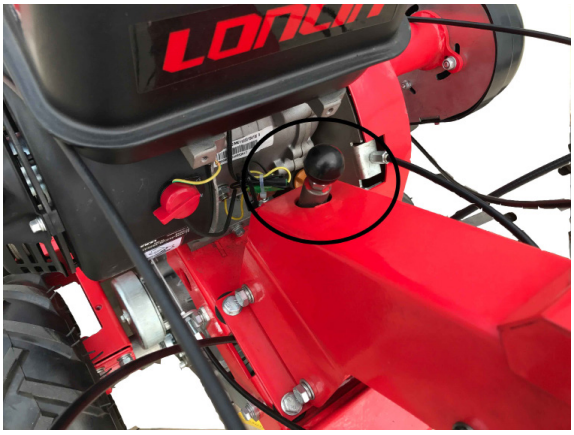
Mouvement de la machine

Le changement de vitesse doit être actionné par un levier situé sur la partie gauche du guidon. Appuyez sur le levier vers le bas et la machine commence à avancer. Commencez à marcher lentement dès que vous appuyez sur le levier vers le bas et que la machine a commencé à avancer. Attention : La machine peut commencer à bouger avec une légère secousse.

1. Réglez le guidon pour obtenir la meilleure position. (Figure 1,2)

Levier de réglage du guidon





2. Réglez la hauteur de coupe avant de faucher (Figure 3)



Arrêter la machine

Avant d'effectuer toute activité à proximité de la machine, éteignez le moteur et attendez que la faucheuse s'arrête ! Éteignez toujours le moteur avant de quitter la machine.

Ne laissez jamais tourner le moteur à plein régime ou au ralenti avec l'embrayage de l'engrenage d'entraînement du disque de coupe désengagé et l'embrayage de l'engrenage d'entraînement des roues motrices désengagé pendant une longue période ! Les composants de la transmission de la machine (courroie trapézoïdale, poulie de courroie, poulie d'embrayage, etc.) peuvent être endommagés !

Si vous souhaitez arrêter la marche de la machine, relâchez le levier sur la poignée gauche du guidon, la marche de la machine s'arrête mais la faucheuse continue de tourner. Le groupe de coupe s'arrête immédiatement après avoir relâché le levier sur la poignée droite du guidon. Le groupe de coupe est arrêté par le frein de sécurité.

Le moteur doit être arrêté en poussant le levier en position d'arrêt

En cas de situation critique, relâchez immédiatement le guidon. Le levier reviendra en position zéro, la machine et le groupe de coupe s'arrêteront (tandis que le moteur fonctionne encore à régime régulé ; pour cette raison, il doit être arrêté en poussant le levier en position d'arrêt dès que possible !)

ENTRETIEN

Pour garantir une satisfaction à long terme avec nos produits, il est nécessaire que la machine soit soumise à un entretien et des soins appropriés ; cela empêchera une usure prématurée tout en assurant le bon fonctionnement de toutes ses parties.
Suivez toutes les instructions concernant les intervalles d'entretien et de réglage de la machine. Il est conseillé de tenir un registre du nombre d'heures de travail de la machine et des conditions dans lesquelles elle a travaillé (à des fins d'assistance). De même, comme pour l'entretien en cours, l'entretien de fin de saison devrait être confié à l'un de nos ateliers de service agréés si vous n'êtes pas sûr de vos compétences techniques.
En raison du poids de la machine, l'entretien et le réglage doivent être effectués par une équipe de deux personnes.

Remplacement et affûtage des lames

Si les bords tranchants des lames présentent une usure ou un dommage, cela provoque des vibrations de la machine et les lames doivent être réparées ou remplacées.
Le moteur doit être arrêté, le câble et le connecteur de la bougie doivent être débranchés !

La machine doit être placée sur une plaque de support solide et doit être fixée de manière à ce que la lame soit facilement accessible et qu'aucun mouvement spontané inattendu de la machine ne se produise.
Faites très attention lors du démontage des lames car les bords sont tranchants. Protégez vos mains avec des gants de travail.

1. Retirez le couvercle avant. Desserrez les boulons montés des deux côtés comme indiqué (Figure 4), le couvercle avant peut être retiré facilement.
2. Lors du remplacement des lames, il suffit de desserrer la vis et d'en installer une nouvelle.

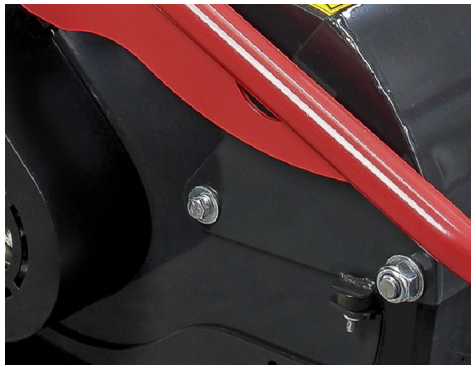




Figure 4

Lavement et nettoyage de la machine

1. Lors du nettoyage et du lavage de la machine, respectez les normes et lois en vigueur concernant la protection des eaux courantes et des autres ressources hydriques contre la pollution ou la contamination par des substances chimiques.
2. Ne lavez jamais le moteur à la vapeur d'eau ! L'équipement électrique pourrait tomber en panne lors du démarrage du moteur.
3. Toutes les saletés, débris et résidus végétaux doivent être retirés de la machine après la fin de la saison, vérifiez l'intégrité des lames de coupe, aiguisez les bords (ou remplacez les lames si nécessaire) et conservez les lames avec une huile appropriée, les roues motrices doivent être démontées de l'essieu une fois par saison, nettoyées et les moyeux à l'intérieur doivent être remplis d'une nouvelle graisse plastique.
4. Le moteur doit être arrêté et la pince de connexion à la bougie doit être débranchée !

STOCKAGE DE LA MACHINE

Avant de stocker la machine, nettoyez-la de toute saleté, débris et résidus végétaux. Réparez les dommages aux parties peintes de la machine.
Lorsque la machine est mise hors service pour une période prolongée, il est conseillé de :

a) conserver les lames pendant la fauche.
b) vider l'essence du réservoir de carburant du moteur et du carburateur (pour plus d'instructions, voir les directives de fonctionnement du moteur).

Empêchez l'accès de personnes non autorisées à la machine. Protégez la machine des intempéries, mais n'utilisez pas de protection hermétique en raison d'un risque accru de corrosion en dessous.

DÉPANNAGE

LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
1. Vérifiez la position des leviers	Robinet de carburant sur OFF.	Mettre le levier sur ON.
	Levier d'air OUVERT.	Mettre le levier sur FERMÉ sauf si le moteur est chaud
	Interrupteur d'allumage sur OFF.	Mettre l'interrupteur du moteur sur ON.
2. Vérifiez le carburant.	Carburant épuisé.	Ravitaillement
	Carburant de mauvaise qualité ; moteur stocké sans traitement ou vidange de l'essence, ou ravitaillé avec de l'essence de mauvaise qualité.	Videz le réservoir de carburant et le carburateur. Ravitailler avec de l'essence fraîche.
3. Retirez et inspectez la bougie d'allumage.	Bougie d'allumage défectueuse, sale ou mal installée.	Régler l'écartement des électrodes de la bougie d'allumage ou la remplacer.
	Bougie d'allumage mouillée de carburant (moteur noyé).	Sécher et réinstaller la bougie. Démarrer le moteur avec le levier d'accélérateur en position FAST.
4. Amener le moteur chez un revendeur agréé ou consulter le manuel.	Filtre à carburant obstrué, dysfonctionnement du carburateur, dysfonctionnement de l'allumage, soupape bloquée, etc.	Remplacer ou réparer les composants défectueux, si nécessaire.

LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
1. Vérifier le filtre à air	Élément(s) filtrant(s) obstrué(s).	Nettoyer ou remplacer l'élément ou les éléments filtrants.
2. Vérifiez le carburant.	Carburant épuisé.	Ravitaillement
	Carburant de mauvaise qualité ; moteur stocké sans traitement ou vidange de l'essence, ou ravitaillé avec de l'essence de mauvaise qualité.	Videz le réservoir de carburant et le carburateur. Ravitailler avec de l'essence fraîche.
3. Amener le moteur chez un revendeur agréé ou consulter le manuel.	Filtre à carburant obstrué, dysfonctionnement du carburateur, dysfonctionnement de l'allumage, soupape bloquée, etc.	Remplacer ou réparer les composants défectueux, si nécessaire.
LE MOTEUR FONCTIONNE MAIS LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS	1. La vitesse n'est pas correctement engagée. 2. Le câble d'embrayage n'est pas assez tendu	1. S'assurer que la boîte de vitesses n'est pas entre deux vitesses. 2. Régler le câble d'embrayage.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
Blue Bird Industries Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI) Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:
TRINCIASARMENTI – FLAIL MOWER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / είδος / TYP:

FM 860

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato VI – Sound Power Levels performed per annex VI	
TIPO TYPE	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
FM 860	87/102

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR TANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ / ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ- ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN 12733:2018

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 10 – 01 – 2020
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225
www.bluebirdind.com